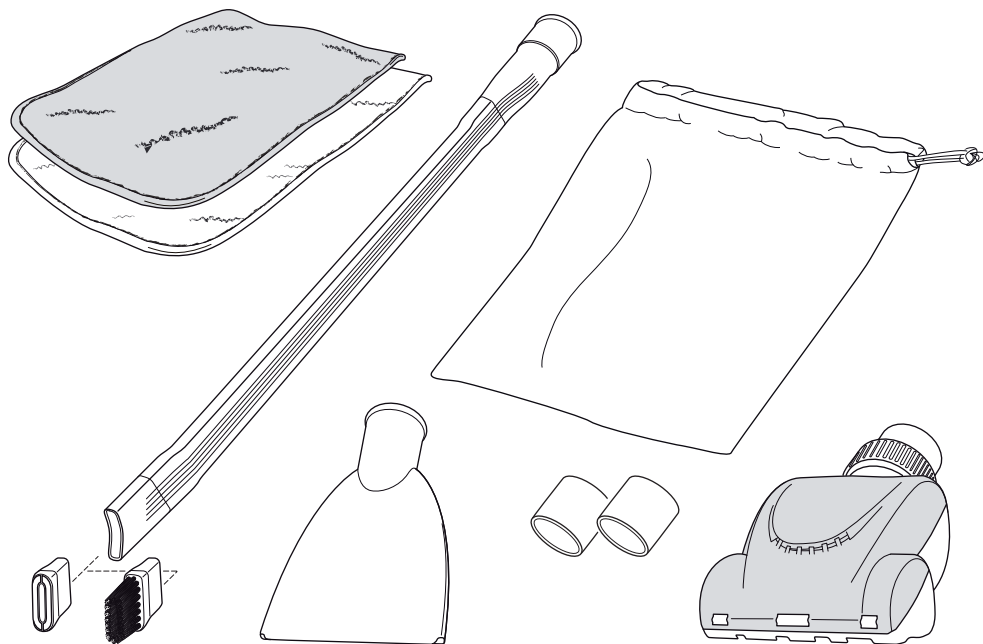


# Dirt Devil®



**DE** Car Cleaning Set  
Bedienungsanleitung ... 4

**NL** Car Cleaning Set  
Handleiding ..... 10

**IT** Car Cleaning Set  
Istruzioni per l'uso ... 14

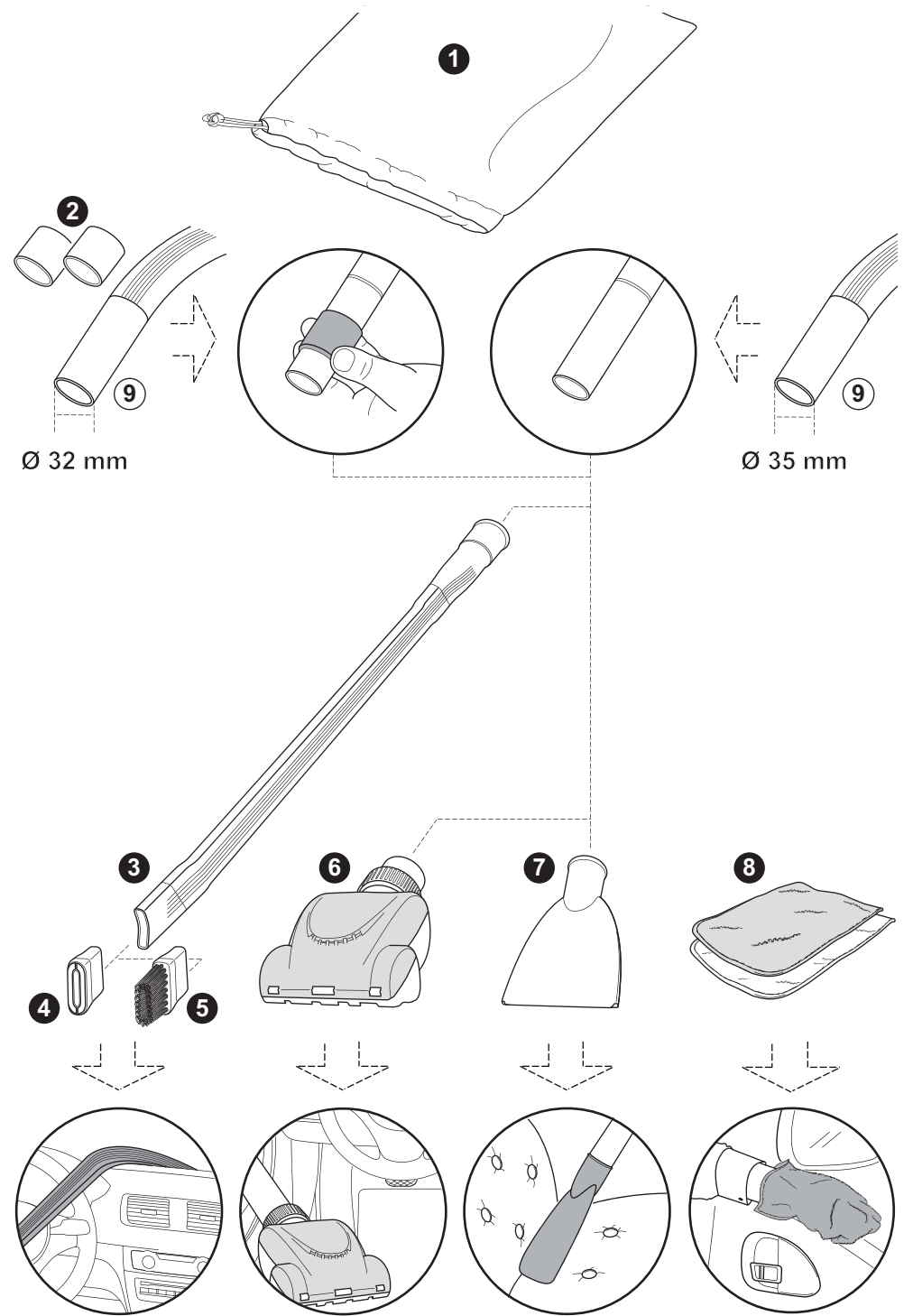
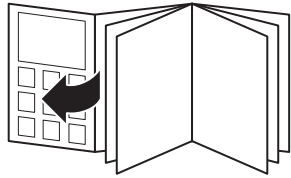
**GB** Car Cleaning Set  
Operating Manual..... 6

**ES** Car Cleaning Set  
Modo de empleo ..... 12

**TR** Car Cleaning Set  
Kullanım Klavuzu..... 16

**FR** Car Cleaning Set  
Mode d'emploi..... 8

Modell-Nr.: M277 (-0/.../-9)



## Lieferumfang (▷ Seite 3)

- ➊ Textilbeutel zum Verstauen des Car Cleaning Sets
- ➋ Reduzierhülse Ø 35 mm auf Ø 32 mm, damit Sie die mitgelieferten Düsen (Ø 35 mm) auch für Saugrohre mit Ø 32 mm einsetzen können
- ➌ lange flexible Fugendüse zum Saugen in schwer zugänglichen Zwischenräumen
- ➍ Filzaufsatz der flexiblen, langen Fugendüse zum Schutz der Oberflächen
- ➎ Pinselaufsatz der flexiblen, langen Fugendüse für besonders empfindliche Oberflächen
- ➏ Mini-Turbobürste zum gründlichen Bürstsaugen, eignet sich u. a. bestens für Tierhaare
- ➐ Flachdüse zum großflächigen Absaugen von z. B. Polstern
- ➑ Microfaser-Handschuhe (2 Stück, 80 % Polyester, 20 % Polyamid) mit Grob- und Feinseite zum Staubwischen im Innenraum des Fahrzeugs
- ➒ Saugrohr Ihres Staubsaugers (gehört nicht zum Lieferumfang des Car Cleaning Sets)

## Sicherheitshinweise

- **Beachten Sie die ausführliche Bedienungsanleitung des eingesetzten Staubsaugers.**
- Setzen Sie die Mini-Turbobürste nicht an Menschen, Tieren oder Pflanzen ein. Stellen Sie beim Bürstsaugen sicher, dass zu keiner Zeit Körperteile überfahren werden können.
- Überfahren Sie beim Bürstsaugen zudem keine Kabel, Leitungen usw., da die rotierende Bürstwalze diese beschädigen kann. Ferner besteht die Gefahr, dass sich diese in der Bürste verheddern.
- Bevor Sie die Mini-Turbobürste auf das Saugrohr aufstecken oder vom Saugrohr abziehen, schalten Sie den Staubsauger aus.
- Stecken Sie keinerlei Gegenstände als die hier beschriebenen in die Öffnungen des Gerätes oder seines Zubehörs.
- Bewahren Sie die Komponenten des Car Cleaning Sets für Kinder unzugänglich auf!
- Verwenden Sie die Microfaser-Handschuhe (➑) nicht, um das Fahrzeug von außen zu reinigen. Dies kann den Lack beschädigen.

## zur Reduzierhülse

Saugrohre (➒) werden überwiegend in den Größen Ø 32 mm oder Ø 35 mm gefertigt. Damit Sie die Düsen (Ø 35 mm) in beiden Fällen einsetzen können, befinden sich für Saugrohre mit Ø 32 mm 2 Reduzierhülsen (➋) im Lieferumfang.

## Sie haben Fragen?

Bei Fragen, Problemen oder zum Nachbestellen von Zubehör und Ersatzteilen, siehe Kontaktdaten ▷ Seite 20, 21.

## zur Fugendüse

Wenn Sie die lange, flexible Fugendüse einsetzen, kann es unter Umständen dazu kommen, dass der Unterdruck im Staubsauger zu groß wird und deshalb das Sicherheitsventil im Staubsauger auslöst:

- Dies äußert sich z. B. durch einen Pfeifton (je nach Staubsaugermodell unterschiedlich) und deutlich verminderter Saugleistung.
- In diesem Fall müssen Sie, je nach Staubsaugermodell und Ausstattung, die Saugleistung verringern oder den Nebeluftregler öffnen, bis das Ventil nicht mehr auslöst.

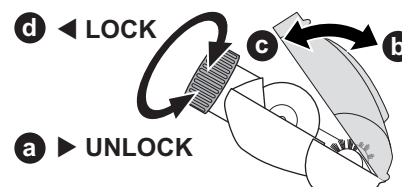
## Düse/Bürste aufsetzen

1. Probieren Sie, ob sich die Düse/Bürste Ihrer Wahl (➌, ➍, ➎) ohne Reduzierhülse (➋) sicher auf dem Saugrohr (➒) befestigen lässt.
  - Falls ja, drehen Sie die Düse/Bürste beim Aufschieben etwas, damit sie straff sitzt.
  - Falls nein, benötigen Sie eine Reduzierhülse (➋), um den Durchmesser der Düse/Bürste an den des Saugrohrs anzupassen. Schieben Sie also die Reduzierhülse mit der abgerundeten Kante in Richtung der Öffnung auf. Setzen Sie nun die Düse/Bürste auf. Drehen Sie die Düse/Bürste beim Aufschieben etwas, damit sie straff sitzt.
2. Falls Sie die flexible, lange Fugendüse (➌) einsetzen, montieren Sie auf ihr entweder den Filzaufsatz (➍) oder den Pinselaufsatz (➎). So schützen Sie die Oberfläche beim Saugen bestmöglich. (Beachten Sie bei Verwendung der flexiblen langen Fugendüse außerdem die Hinweise in der Hinweisbox „zur Fugendüse“ ▷ Seite 4)
3. Verstauen Sie nicht benötigtes Zubehör im Textilbeutel (➊).

## Mini-Turbobürste reinigen

Für eine gründliche Reinigung können Sie die Mini-Turbobürste (➏) wie folgt zerlegen:

1. Schalten Sie den Staubsauger aus.
2. Ziehen Sie die Bürste vom Saugrohr ab.



3. Lösen Sie die Überwurfmutter durch Drehen in Richtung „UNLOCK“ (a).
4. Nehmen Sie die Gehäuseoberseite ab (b).
5. Reinigen Sie die Bürste nun gründlich von Hand.
6. Setzen Sie die Gehäuseoberseite nach der Reinigung zuerst vorn in die 3 Nasen der Unterschale und klappen Sie sie dann hinten an (c).
7. Drehen Sie die Überwurfmutter abschließend in Richtung „LOCK“ fest (d).

## Microfaser-Handschuhe pflegen

Wenn Sie die Microfaser-Handschuhe (➑) waschen, achten Sie unbedingt auf Folgendes:

- Waschen Sie die Microfaser-Handschuhe von Hand oder bei max. 60 °C.
- Verwenden Sie dabei ein mildes Flüssigwaschmittel und keinen Weichspüler.
- Verzichten Sie darauf, die Microfaser-Handschuhe zu bleichen, zu bügeln oder im Trockner zu trocknen.
- Lassen Sie die Microfaser-Handschuhe besser 24 Stunden lufttrocknen.

## Zubehör- und Ersatzteilliste

Artikelnr./Abb.	Beschreibung/Inhalt
0277001	1 flexible, lange Fugendüse + 2 Aufsätze
0277002	1 Flachdüse
0277003	2 Microfaser-Handschuhe
0230001	1 Reduzierhülse
M219	1 Mini-Turbobürste

## Scope of delivery (▷Page 3)

- ❶ Textile bag to store the car cleaning set
- ❷ Ø 35 mm to Ø 32 mm adapter piece, so that you can also use the supplied nozzles (Ø 35 mm) for Ø 32 mm suction tubes
- ❸ long, flexible crevice nozzle for vacuuming hard-to-reach places
- ❹ Felt attachment for the flexible, long crevice nozzle to protect surfaces
- ❺ Brush attachment for the flexible, long crevice nozzle for particularly delicate surfaces
- ❻ Mini turbo brush for thorough brush vacuuming, is particularly suited to cleaning up animal hair amongst other uses
- ❼ Flat nozzle to vacuum large areas of e.g. upholstery
- ❽ Micro-fibre gloves (1 pair, 80% polyester, 20% polyamide) with rough and fine sides to wipe off dust from the interior of the vehicle
- ❾ Suction tube of your vacuum cleaner (not included in the car cleaning set)

## Safety notices

- **Comply with the detailed operating manual of the vacuum cleaner used.**
- Do not use the mini turbo brush on persons, animals or plants. When cleaning ensure that body parts cannot be vacuumed at any time.
- In addition, do not vacuum above cables, lines, etc. as the rotating brush roller could damage them. There is also a risk of them getting tangled in the brush.
- Before you put the mini turbo brush onto the suction tube or take it off, switch off the vacuum cleaner.
- Do not insert any objects into the openings of the device or its accessories other than those described here.
- Store components of the car cleaning set out of the reach of children.
- Do not use the micro-fibre gloves (❽) to clean the outside of the vehicle. This could damage the paintwork.

## About the adapter piece

Suction tubes (❾) are predominantly made with a 32-mm or 35-mm diameter.

So that you can use the nozzles in either case, 2 adapter pieces (❷) are supplied for suction tubes of 32 mm diameter.

## Do you have questions?

If you have a question, problem or you want to order accessories and spare parts, see contact data ▷ page 21.

## About the crevice nozzle

When you use the long, flexible crevice nozzle, under certain circumstances the pressure inside the vacuum cleaner might drop too far thus triggering the safety valve.

- The signal for this is e.g. a whistling noise (depending on the vacuum cleaner model) and greatly reduced suction performance.
- In this case, depending on the vacuum cleaner model and equipment, you have to reduce the suction power or open the bypass vent until the valve no longer triggers.

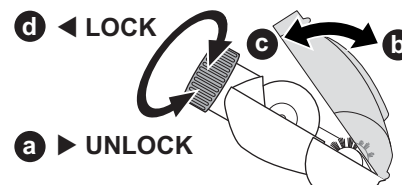
## Attaching the nozzle/brush

1. Try safely attaching the selected nozzle/brush (❸, ❹, ❺) to the suction tube (❾) without using the adapter piece (❷).
  - If it fits, twist the nozzle/brush slightly when pushing it on to secure it.
  - If it doesn't fit, you require an adapter piece (❷) to adjust the diameter of the nozzle/brush to that of the suction tube. Push the adapter piece with the rounded edge towards the opening. Now attach the nozzle/brush. Twist the nozzle/brush slightly when pushing it on to secure it.
2. If you use the long, flexible crevice nozzle (❸), attach either the felt attachment (❹) or the brush attachment (❺) to it. This is the best way to protect the surfaces you are vacuuming. (When using the flexible, long crevice nozzle, also follow the instructions in the box "About the crevice nozzle" ▷ Page 6)
3. Store accessories you don't need in the textile bag (❶).

## Cleaning the mini turbo brush

To clean the mini turbo brush thoroughly (❻), dismantle it as follows:

1. Switch off the vacuum cleaner.
2. Pull the brush off the suction tube.








3. Release the retaining nut by turning in the "Unlock" direction (a).
4. Remove the top section of the housing (b).
5. Now thoroughly clean the brush by hand.
6. After cleaning, first put the top section of the housing into the three catches at the front of the bottom section and then shut it at the back (c).
7. Then tighten the retaining nut by turning in the "LOCK" direction (d).

## Looking after the micro-fibre gloves

When washing the micro-fibre gloves (❽) make sure you observe the following:

- Wash the micro-fibre gloves by hand or at no more than 60 °C.
- Use a mild washing liquid without softener.
- Do not bleach the micro-fibre gloves, iron them or dry them in a dryer.
- Instead, leave the micro-fibre gloves to dry for 24 hours at room temperature.

## Accessories and Spare Parts

Article no./Fig.	Description/Content
0277001	 1 flexible, long crevice nozzle & 2 attachments
0277002	 1 flat nozzle
0277003	 1 pair of micro-fibre gloves
0230001	 1 adapter piece
M219	 1 mini turbo brush

## Matériel fourni à la livraison (▷ page 3)

- ❶ Sachet en tissu pour ranger le Car Cleaning Set
- ❷ Manchon de réduction de Ø 35 mm à Ø 32 mm, afin que les suceurs livrés (Ø 35 mm) puissent aussi être utilisés avec des tuyaux d'aspiration de Ø 32 mm
- ❸ Suceur long et flexible pour nettoyer les interstices difficilement accessibles
- ❹ Housse de feutre servant à la protection des surfaces pour le suceur long et flexible
- ❺ Brosse pouvant être montée sur le suceur long et flexible et servant à la protection des surfaces particulièrement délicates
- ❻ Mini-turbobrosse servant à une aspiration par brossage en profondeur, convient par exemple bien aux poils d'animaux
- ❼ Suceur plat pour l'aspiration de grandes surfaces, par exemple de parties rembourrées
- ❽ Gants en micro-fibres (2 pièces, 80 % en polyester, 20 % en polyamide), avec une face fine et une face grossière pour essuyer la poussière à l'intérieur du véhicule
- ❾ Tuyau d'aspiration de l'aspirateur (non compris dans la fourniture du Car Cleaning Set)

## Consignes de sécurité

- **Veillez respecter le mode d'emploi détaillé correspondant à l'aspirateur utilisé.**
- N'utilisez pas la mini-turbobrosse sur des hommes, des animaux ou des plantes. Soyez vous-même attentif à ce qu'à aucun moment des parties du corps puissent être aspirées. Ne passez en outre pas la brosse rotative sur des câbles, des cordons électriques, etc., car la roue rotative de la brosse pourrait les endommager. Il existe également un danger de voir ces éléments s'emmêler dans la brosse.
- Avant de mettre en place la mini-turbobrosse sur le tube d'aspiration ou de la retirer de celui-ci, éteignez l'aspirateur.
- N'emboîtez exclusivement que les objets décrits ici dans les ouvertures de l'appareil ou de ses accessoires.
- Conservez les pièces du Car Cleaning Set hors de portée des enfants !
- N'utilisez pas les gants en micro-fibres (❸) pour nettoyer l'extérieur du véhicule. Ceci peut endommager le vernis.

## concernant le manchon de réduction

Les tuyaux d'aspiration (❾) se font essentiellement dans des dimensions de Ø 32 mm ou Ø 35 mm.

Afin que les buses (Ø 35 mm) puissent être utilisées dans les deux cas, les tuyaux d'aspiration disposent de 2 manchons de réduction de Ø 32 mm (❷) fournis à la livraison.

## Avez-vous des questions ?

En cas de questions, de problèmes ou pour passer commande d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous référer aux indications ▷ page 21.

## concernant le suceur long

Lorsque vous utilisez le suceur long et flexible, il peut arriver que la sous-pression dans l'aspirateur devienne trop forte et que la soupape de sécurité de l'aspirateur se déclenche :

- Cela se remarque par exemple par l'émission d'un sifflement (peut varier selon le modèle d'aspirateur) et une puissance d'aspiration nettement réduite.
- Vous devez dans ce cas, en fonction du modèle d'aspirateur et de son équipement, réduire la puissance d'aspiration ou ouvrir le variateur mécanique de puissance jusqu'à ce que la soupape ne se déclenche pas.

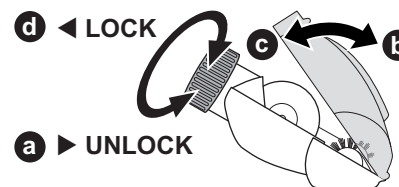
## Mise en place d'un buse / d'une brosse

1. Essayez si la buse / la brosse que vous souhaitez utiliser (❸, ❻, ❼) peut se fixer de manière sûre et sans manchon de réduction (❷) sur le tube d'aspiration (❾).
  - Si c'est le cas, tournez la buse / brosse en la mettant en place afin qu'elle soit bien fixée.
  - Si ce n'est pas le cas, utilisez un manchon de réduction (❷), afin d'adapter le diamètre de la buse / de la brosse au tube d'aspiration. Insérez alors le manchon de réduction avec l'arête arrondie placée en direction de l'ouverture. Emboîtez maintenant la buse / la brosse. Tournez la buse / la brosse en la mettant en place afin qu'elle soit bien fixée.
2. Au cas où vous souhaitez utiliser le suceur long (❸), montez sur celui-ci l'embout en feutre (❹) ou l'embout muni d'une brosse (❺). Vous protégez ainsi de la meilleure manière les surfaces lors de l'aspiration. (Lors de l'utilisation du suceur long et flexible, veuillez en outre respecter les indications encadrées consacrées au suceur long ▷ page 8)
3. Rangez les accessoires inutilisés dans le sachet en tissu (❶).

## Nettoyage de la mini-turbobrosse

Pour un nettoyage à fond de la mini-turbobrosse (❻), il vous faut la démonter comme suit :

1. Arrêtez l'aspirateur.
2. Retirez la brosse du tube d'aspiration.



3. Déverrouillez le couvercle par une rotation de la collerette de fixation en direction de «UNLOCK» (a).
4. Retirez la coque supérieure du boîtier (b).
5. Nettoyez maintenant la brosse à fond et à la main.
6. Après le nettoyage, placez d'abord la coque supérieure du boîtier à l'avant dans les trois tenons de la coque inférieure et refermez ensuite sa partie arrière (c).
7. Verrouillez ensuite le couvercle par une rotation de la collerette de fixation en direction de „LOCK“ (d).

## Entretien des gants en micro-fibres

Lorsque vous lavez les gants en micro-fibres (❸), veuillez absolument prendre garde à ce qui suit :

- Lavez les gants en micro-fibres à la main ou à une température maximale de 60 °C.
- Utilisez pour cela un détergent liquide doux et pas d'adoucisseur.
- Renoncez impérativement à laver les gants en micro-fibres avec de l'eau de Javel, à les repasser ou à les sécher dans un sècheur.
- Laissez plutôt les gants en micro-fibres sécher à l'air durant 24 heures.

## Liste des accessoires

N° d'article / Ill.	Description / contenu
0277001	1 suceur long et flexible + 2 embouts
0277002	1 suceur plat
0277003	2 gants en micro-fibres
0230001	1 manchon de réduction
M219	1 mini-turbobrosse

## Omvang van de levering (▷ pag. 3)

- 1 Textielen zakje om de Car Cleaning Set op te bergen
- 2 Reduceerhuls Ø 35 mm op Ø 32 mm, zodat u de meegeleverde mondstukken (Ø 35 mm) ook voor zuigbuisen met Ø 32 mm kunt gebruiken
- 3 Lang flexibel voegenmondstuk voor het zuigen van moeilijk toegankelijke tussenruimtes
- 4 Vilt-opzetstuk voor het flexibele, lange voegenmondstuk als bescherming van het te zuigen oppervlak
- 5 Borstel-opzetstuk voor het flexibele, lange voegenmondstuk voor bijzonder gevoelige oppervlakken
- 6 Mini-turboborstel om grondig te zuigen, is o.a. uitstekend geschikt voor dierenharen
- 7 Vlak mondstuk om grote oppervlakken te zuigen, bv. kussens
- 8 Microvezel-handschoenen (2 stuks, 80 % polyester, 20 % polyamide) met een grove en een fijne kant om de binnenkant van de auto te stoffen
- 9 Zuigbuis van uw stofzuiger (niet bij de levering van de Car Cleaning Set inbegrepen)

## Veiligheidsinstructies

- **Neem de uitvoerige bedieningshandleiding van de stofzuiger die u gebruikt in acht.**
- Gebruik de mini-turboborstel niet om mensen, dieren of planten te reinigen. Let er bij het borstelzuigen op dat u nooit over lichaamsdelen zuigt.
- Zuig tijdens het borstelzuigen bovendien ook niet over kabels, leidingen enz., omdat ze door de roterende borstelwals beschadigd kunnen worden. Bovendien bestaat het gevaar dat ze in de borstel verward raken.
- Voordat u de mini-turboborstel op de zuigbuis steekt of van de zuigbuis trekt, schakelt u de stofzuiger uit.
- Steek geen andere voorwerpen in de openingen van het apparaat of de toebehoren dan degene die hier beschreven zijn.
- Bewaar de componenten van de Car Cleaning Set buiten bereik van kinderen!
- Gebruik de microvezel-handschoenen (8) niet, om het voertuig van de buitenkant te reinigen. Dit kan de lak beschadigen.

## m.b.t. de reduceerhuls

Zuigbuisen (9) worden voornamelijk met een diameter van Ø 32 mm of Ø 35 mm geproduceerd.

Om de mondstukken (Ø 35 mm) voor allebei de zuigbuisen te kunnen gebruiken, zijn voor zuigbuisen met Ø 32 mm 2 reduceerhulzen (2) bij de levering inbegrepen.

## Heeft u vragen?

Bij vragen, problemen of als u toebehoren en reserveonderdelen wilt bestellen, zie de contactgegevens ▷ pag. 21.

## m.b.t. het voegenmondstuk

Als u het lange, flexibele voegenmondstuk gebruikt, kan het onder bepaalde omstandigheden gebeuren dat de onderdruk in de stofzuiger te groot wordt en het veiligheidsventiel in de stofzuiger daarom geactiveerd wordt.

- Dit is bv. te horen door een fluittoon (verschilt al naargelang het stofzuigermodel) en een duidelijk verminderde zuigkracht.
- In dit geval moet u, al naargelang het stofzuigermodel en de uitvoering, de zuigkracht verminderen of de hulpluchtregelaar openen, totdat het ventiel niet meer geactiveerd is.

## Mondstuk/borstel bevestigen

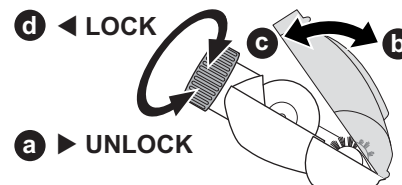
1. Probeer of u het gewenste mondstuk/borstel (3, 6, 7) zonder reduceerhuls (2) veilig op de zuigbuis (9) kunt bevestigen.
  - Zo ja, draait u bij het bevestigen een beetje aan het mondstuk/de borstel, zodat het mondstuk/de borstel stevig vastzit.
  - Zo nee, heeft u een reduceerhuls (2) nodig, om de diameter van het mondstuk/de borstel aan de diameter van de zuigbuis aan te passen. Schuif de reduceerhuls met de afgeronde rand in de richting van de opening op het mondstuk/de borstel. Bevestig vervolgens het mondstuk/de borstel.
2. Als u het lange, flexibele voegenmondstuk (3) gebruikt, brengt u daarop eerst het vilt-opzetstuk (4) aan of het borstel-opzetstuk (5).

Zo beschermt u het oppervlak tijdens het zuigen zo goed mogelijk. (Neem bij het gebruik van het flexibele, lange voegenmondstuk bovendien de aanwijzingen in het kader „m.b.t. het voegenmondstuk“ in acht ▷ pag. 10)
3. Berg de niet benodigde toebehoren in het textielen zakje op (1).

## Mini-turboborstel reinigen

Voor een grondige reiniging kunt u de mini-turboborstel (6) als volgt uit elkaar halen:

1. Schakel de stofzuiger uit.
2. Trek de borstel van de zuigbuis af.



3. Draai de wartelmoer los door deze in de richting „UNLOCK“ (a) te draaien.
4. Verwijder het bovenste deel van de behuizing (b).
5. Reinig de borstel nu grondig met de hand.
6. Plaats het bovenste deel van de behuizing na de reiniging eerst vooraan in de 3 uitstulpingen van het onderste deel en klap het bovenste deel dan achteraan dicht (c).
7. Draai de wartelmoer ten slotte in de richting „LOCK“ vast (d).

## Microvezel-handschoenen reinigen

Als u de microvezel-handschoenen (8) wilt wassen, moet u absoluut het volgende in acht nemen:

- Was de microvezel handschoenen met de hand of tot max. 60 °C.
- Gebruik hiervoor een mild vloeibaar wasmiddel en geen wasverzachter.
- Zie er absoluut van af om de microvezel-handschoenen te bleken, te strijken of te drogen in de droger.
- Laat de microvezel-handschoenen liever 24 uur aan de lucht drogen.

## Lijst van toebehoren

Artikelnr./Afb.	Beschrijving/Inhoud
0277001	1 flexibel, lang voegenmondstuk + 2 opzetstukken
0277002	1 vlak mondstuk
0277003	2 microvezel-handschoenen
0230001	1 reduceerhuls
M219	1 mini-turboborstel

## Volumen de suministro (▷Página 3)

- ❶ Sacos de tela para guardar el Car Cleaning Set
- ❷ Casquillo de reducción Ø 35 mm a Ø 32 mm, para poder utilizar las toberas suministradas (Ø 35 mm) con tubos de aspiración de un diámetro de 32 mm
- ❸ Tobera para ranuras flexible y larga para aspirar lugares de difícil acceso
- ❹ Accesorio de fieltro combinable con la tobera para ranuras flexible y larga para la protección de superficies
- ❺ Accesorio de pincel combinable con la tobera para ranuras flexible y larga para limpiar superficies especialmente delicadas
- ❻ Minicepillo turbo para la aspiración de cepillo, especialmente apto para aspirar pelos de animales, entre otros
- ❼ Tobera plana para aspirar grandes superficies, p. ej. tapicerías
- ❽ Guantes de microfibras (2 unidades, 80 % poliéster, 20 % poliamida) de una cara gruesa y otra fina para limpiar el polvo en el interior del automóvil
- ❾ Tubo de aspiración de su aspiradora (no está incluido en el suministro del Car Cleaning Set)

## Indicaciones de seguridad

- **Tenga en cuenta las detalladas instrucciones de uso de la aspiradora usada.**
- No utilice el minicepillo turbo para limpiar personas, animales o plantas. Tenga cuidado de no pasar nunca por encima partes del cuerpo durante la aspiración de cepillo.
- Además, evite pasar por encima de cables, conductos etc. puesto que pueden dañarse por la rotación del cepillo cilíndrico. También existe el peligro de que se enreden en el cepillo.
- Antes de colocar el minicepillo turbo en el tubo de aspiración o quitarlo del mismo, desconecte la aspiradora.
- No inserte ningún otro objeto distinto a los aquí descritos en las aberturas del aparato o de sus accesorios.
- ¡Guarde los componentes del Car Cleaning Set fuera del alcance de los niños!
- No utilice los guantes de microfibras (❽) para limpiar el exterior del vehículo. La pintura podría ser dañada.

## sobre el casquillo de reducción

Tubos de aspiración (❾) se fabrican sobre todo con diámetros de 32 ó 35 mm.

Para poder utilizar las toberas (Ø 35 mm) en todo caso, se suministran 2 casquillos de reducción (❷) para tubos de aspiración de un diámetro de 32 mm.

## ¿Tiene preguntas?

En caso de existir preguntas o problemas o si desea adquirir piezas de recambio y accesorios, véase ▷ página 21.

## sobre la tobera para ranuras

Durante la utilización de la tobera para ranuras flexible y larga, la depresión dentro de la aspiradora puede aumentar tanto que la válvula de seguridad de la aspiradora dispara:

- Se oye un silbido (puede variar según el modelo de aspiradora) y la potencia de aspiración disminuye notablemente.
- En tal caso y según el modelo y equipamiento de la aspiradora deberá reducir la potencia de aspiración o abrir el regulador de aire adicional hasta que la válvula se cierre de nuevo.

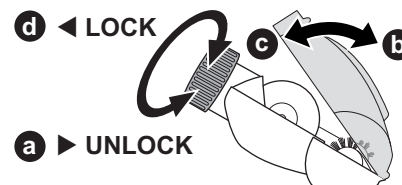
## Colocar la tobera o el cepillo

1. Compruebe si la tobera o el cepillo, según su elección (❸, ❹, ❺), puede montarse de manera segura en el tubo de aspiración (❾) sin utilizar el casquillo de reducción (❷).
  - Si se puede, gire la tobera o el cepillo un poco al enchufar para que el accesorio asiente de manera firme.
  - Si no se puede, hará falta el casquillo de reducción (❷) para adaptar el diámetro de la tobera o el cepillo al diámetro del tubo de aspiración. Para ello, introduzca el casquillo de reducción con el canto redondeado mirando hacia la abertura. Ahora coloque la tobera o el cepillo.
2. Si desea utilizar la tobera para ranuras flexible y larga (❸), tiene que montar en ella o el accesorio de fieltro (❹) o el accesorio de pincel (❺). Así consigue la mejor protección posible para las superficies por aspirar. (Si desea utilizar la tobera para ranuras flexible y larga, tenga en cuenta también las indicaciones en la sección "sobre la tobera para ranuras" ▷ página 12)
3. Guarde los accesorios no necesarios en el saco de tela (❶).

## Limpiar el minicepillo turbo

Para la limpieza a fondo del minicepillo turbo (❻) puede desmontarlo procediendo de la siguiente manera:

1. Desconecte la aspiradora.
2. Desenchufe el cepillo del tubo de aspiración.



3. Afloje la tuerca de unión girándola en dirección „UNLOCK“ (a).
4. Retire la cubierta superior de la carcasa (b).
5. Ahora limpie el cepillo manualmente a fondo.
6. Al concluir la limpieza, posicione primero la cubierta superior de la carcasa en las 3 salientes ubicadas delante en la parte inferior y luego rebátela hacia atrás (c).
7. A continuación, apriete la tuerca de unión girándola en dirección „LOCK“ (d).

## Cuidar los guantes de microfibras

Para lavar los guantes de microfibras (❽), tenga en cuenta lo siguiente:

- Lave los guantes de microfibras manualmente o con máx. 60 °C.
- Para ello, utilice un detergente suave y líquido, pero no use suavizante.
- Es importante que no utilice productos de blanqueo para los guantes de microfibras no los planche ni los seque en la secadora.
- Mejor es dejar secar los guantes de microfibras durante 24 horas al aire.

## Lista de accesorios

Nº de artículo/Fig.	Descripción/Contenido
0277001	1 tobera para ranuras flexible y larga + 2 accesorios combinables
0277002	1 tobera plana
0277003	2 guantes de microfibras
0230001	1 casquillo de reducción
M219	1 minicepillo turbo

## Corredo di fornitura (► Pagina 3)

- 1 Sacca in tessuto per riporre il Car Cleaning Set
- 2 Bussola riduttrice da Ø 35 mm a Ø 32 mm, affinché le bocchette incluse nelle dotazioni (Ø 35 mm) possano essere usate anche per tubi di aspirazione di Ø 32 mm
- 3 Bocchetta per fughe flessibile lunga per aspirare interstizi di difficile accesso
- 4 Terminale in feltro della bocchetta per fughe flessibile lunga per proteggere le superfici
- 5 Terminale a pennello della bocchetta per fughe flessibile lunga per superfici particolarmente delicate
- 6 Minispazzola turbo per aspirare a fondo a spazzola, è indicata in particolare per peli di animali
- 7 Bocchetta piatta per aspirare grandi superfici ad es. di imbottiture
- 8 Guanto in microfibra (2 pezzi, 80 % poliestere, 20 % poliammide) con lato fine e lato grossolano per spolverare a strofinamento l'abitacolo del veicolo
- 9 Tubo di aspirazione dell'aspirapolvere (non fa parte del corredo di fornitura del Car Cleaning Set)

### Avvertenze di sicurezza

- **Osservare le istruzioni per l'uso dettagliate dell'aspirapolvere utilizzato.**
- Non usare la minispazzola turbo su persone, animali o piante. Nell'aspirare a spazzola accertarsi di non passare mai sopra a parti del corpo.
- Inoltre nell'aspirare a spazzola non passare mai sopra a cavi, condutture ecc., in quanto il rullo a spazzola rotante li può danneggiare. Inoltre sussiste il pericolo che si ingarbugliano nella spazzola.
- Prima di inserire la minispazzola turbo sul tubo di aspirazione o di sfilarla dal tubo di aspirazione, spegnere l'aspirapolvere.
- Non inserire nelle aperture dell'apparecchio o dei relativi accessori alcun oggetto diverso da quelli qui descritti.
- Conservare i componenti del Car Cleaning Set fuori dalla portata dei bambini!
- Non usare il guanto in microfibra (8) per pulire esternamente il veicolo. Ciò può infatti danneggiare la vernice.

### sulla bussola riduttrice

I tubi di aspirazione (9) sono fabbricati principalmente nelle misure Ø 32 mm o Ø 35 mm.

Per poter utilizzare le bocchette (Ø 35 mm) in entrambi i casi, il corredo di fornitura comprende 2 bussole riduttrici per tubi di aspirazione di Ø 32 mm (2).

### Domande?

Per eventuali domande, problemi o per riordinare accessori e ricambi, vedere gli estremi di contatto ► pagina 21.

### sulla bocchetta per fughe

Quando si usa la bocchetta per fughe flessibile lunga può eventualmente succedere che la depressione nell'aspirapolvere divenga eccessiva, facendo scattare la valvola di sicurezza dell'aspirapolvere:

- Ciò si manifesta ad es. con fischi (diversi a seconda del modello di aspirapolvere) e una notevole riduzione della potenza di aspirazione.
- In questo caso è necessario, a seconda del modello e delle dotazioni dell'aspirapolvere, ridurre la potenza di aspirazione o aprire il regolatore dell'aria secondario finché la valvola non scatta più.

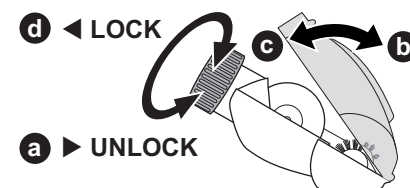
## Applicazione della bocchetta/spazzola

1. Provare se la bocchetta/spazzola scelta (3, 6, 7) senza bussola riduttrice (2) può essere saldamente fissata sul tubo di aspirazione (9).
  - Se sì, durante l'applicazione ruotare leggermente la bocchetta/spazzola affinché sia posizionata ben dritta.
  - Altrimenti, è necessaria una bussola riduttrice (2) per adattare il diametro della bocchetta/spazzola a quello del tubo di aspirazione. Inoltre è necessario spingere anche la bussola riduttrice con lo spigolo arrotondato nella direzione dell'apertura. Quindi applicare la bocchetta/spazzola.
2. Se si usa la bocchetta per fughe flessibile lunga (3), montarci sopra il terminale in feltro (4) oppure il terminale a pennello (5). E' il modo migliore per proteggere la superficie durante l'aspirazione. (Quando si usa la bocchetta per fughe flessibile lunga osservare inoltre le avvertenze del riquadro „sulla bocchetta per fughe“ ► pagina 14)
3. Riporre gli accessori non necessari nella sacca in tessuto (1).

### Pulizia della minispazzola turbo

Per una pulizia accurata la minispazzola turbo (6) può essere disassemblata come segue:

1. Spegner l'aspirapolvere.
2. Sfilare la spazzola dal tubo di aspirazione.



3. Allentare il dado a risvolto girandolo nella direzione "UNLOCK" (a).
4. Rimuovere la scocca superiore della custodia (b).
5. Quindi pulire accuratamente la spazzola a mano.
6. Dopo la pulizia rimontare la scocca superiore della custodia prima davanti nei 3 nasesti della scocca inferiore e quindi abbassarne la parte posteriore (c).
7. Infine serrare il dado a risvolto nella direzione „LOCK“ (d).

### Cura del guanto in microfibra

Quando si lava il guanto in microfibra (8), osservare tassativamente quanto segue:

- Lavare il guanto in microfibra a mano oppure a max. 60 °C.
- Usare un detersivo liquido delicato e niente ammorbidente.
- Evitare di candeggiare, stirare o asciugare nell'asciugatrice il guanto in microfibra.
- L'ideale è lasciar asciugare il guanto in microfibra all'aria per 24 ore.

### Elenco degli accessori e ricambi

Cod. articolo/Fig. Descrizione/Contenuto

0277001		1 bocchetta per fughe flessibile lunga + 2 terminali
0277002		1 bocchetta piatta
0277003		2 guanti in microfibra
0230001		1 bussola riduttrice
M219		1 minispazzola turbo



## Teslimat kapsamı (► Sayfa 3)

- 1 Car Cleaning Set'in kaldırılması için kumaş torba
- 2 Küçültme kovanı Ø 35 mm.den Ø 32 mm.ye, böylece birlikte teslim edilen temizleme parçalarını (Ø 35 mm), Ø 32 mm olan emme boruları için de kullanabilirsiniz
- 3 Zor erişilen ara bölmeler içinde temizlik için uzun esnek aralık temizleme parçası
- 4 Yüzey koruması için esnek, uzun aralık temizleme parçasının keçe parçası
- 5 Özellikle hassas yüzeyler için esnek, uzun aralık temizleme parçasının ince fırça parçası
- 6 Mini-turbo fırça, derinlemesine fırçalı temizlik içindir, özellikle hayvan kılırları için uygundur
- 7 Yassı temizleme parçası, örneğin döşemelerin geniş yüzeyli temizliği için
- 8 Mikrolif eldiven (2 adet, % 80 polyester, % 20 polyamid), aracın iç kısmında toz almak için kalın ve ince yanlı
- 9 Elektrik süpürgezinin emme borusu (Car Cleaning Set'in teslimat kapsamına dahil değildir)

## Güvenlik Açıklamaları

- **Kullanılan elektrik süpürgesinin ayrıntılı Kullanma Talimatını dikkate alın.**
- Mini-turbo fırçayı insanlarda, hayvanlarda veya bitkilerde kullanmayın. Fırçalı temizlik esnasında, hiçbir zaman vücut uzuvları üzerinden geçilmeyeceğinden emin olun.
- Fırçalı temizlikte ayrıca kabloların, hatların vs. üzerinden geçmeyin, çünkü döner fırça silindirlere bunlara zarar verebilir. Ayrıca bunların fırça içine takılması tehlikesi de mevcuttur.
- Mini-turbo fırçayı emme borusunu üzerine takmadan veya emme borusundan çıkarmadan önce elektrik süpürgesini kapatın.
- Burada tarif edilenlerin dışında nesnelere cihazın veya donanımının açıklıkları içine sokmayınız.
- Car Cleaning Set'in bileşenlerini, çocukların erişemeyecekleri yerde muhafaza edin!
- Mikrolif eldivenleri (8) aracın dışını temizlemek için kullanmayın. Bu, boyaya zarar verebilir.

## Küçültme kovana ilişkin

Emme boruları (9) ağırlıkla Ø 32 mm veya Ø 35 mm ebatlarında imal edilirler. Temizlik parçalarını (Ø 35 mm) her iki durumda da kullanabilmeniz için, Ø 32 mm emme boruları için 2 küçültme kovanı (2) teslimat kapsamına dahildir.

## Sorularınız mı var?

Sorularınız, sorunlarınız veya donanım ve yedek parça siparişleriniz için iletişim bilgileri-mize bakın ► Sayfa 21.

## Aralık temizleme parçasına ilişkin

Uzun, esnek aralık temizleme parçasını kullandığınız zaman, duruma göre, elektrik süpürgesindeki alçak basıncın fazla artması ve bu yüzden elektrik süpürgesinde emniyet valfinin devreye girmesi söz konusu olabilir:

- Bu, örneğin bir ötme sesi (her defasındaki elektrik süpürgesi modeline göre farklıdır) ve belirgin şekilde azalan emme performansı ile kendisini gösterir.
- Bu durumda, her defasındaki elektrik süpürgesi modeline ve donanıma göre, emme performansını düşürmeniz veya valf devreye girmeyene kadar ek hava regülatörünü açmanız gerekir.

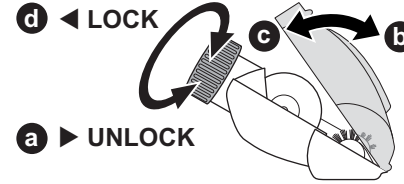
## Temizleme parçasının/fırçanın takılması

1. Seçtiğiniz temizleme parçasının/fırçanın (3, 6, 7) küçültme kovanı (2) olmaksızın güvenli şekilde emme borusu (9) üzerine tespit edilip edilmediğine bakın.
  - Evet ise, temizleme parçasını/fırçayı üste itme esnasında biraz çevirin, böylece sıkı şekilde yerleşir.
  - Hayır ise, temizleme parçasının/fırçanın çapını emme borusuna uyarlamak için bir küçültme kovanı (2) gereklidir. Yuvarlak kenarıyla küçültme kovasını açıklık yönünde üste itin. Şimdi temizleme parçasını/fırçayı yerleştirin.
- Temizleme parçasını/fırçayı üste itme esnasında biraz çevirin, böylece sıkı şekilde yerleşir.
2. Eğer esnek, uzun aralık temizleme parçasını (3) kullanıyorsanız, bunun üzerine ya keçe parçasını (4) veya ince fırça parçasını (5). Böylece temizlik esnasında yüzeyi en iyi şekilde korursunuz. (Esnek uzun aralık temizleme parçasının kullanılmasında ayrıca „aralık temizleme parçasına ilişkin“ kutusundaki açıklamaları ► Sayfa 16 dikkate alın).
3. Kullanılmayan ve gereksiz donanımı kumaş torbaya kaldırın (1).

## Mini-turbo fırçayı temizleme

İyi bir temizlik için mini-turbo fırçayı (6) aşağıdaki gibi sökebilirsiniz:

1. Elektrikli süpürgeyi kapatın.
2. Fırçayı emme borusundan çekip çıkarın.



3. „UNLOCK“ yönüne çevirerek kavrama somununu çıkarın (a).
4. Muhafaza üst kaplamasını çıkarın (b).
5. Şimdi fırçayı elle iyice temizleyin.
6. Muhafaza üst kaplamasını temizlik sonrasında önce önden alt kaplamasının 3 çıkıntısına yerleştirin ve sonra bunu arkadan katlayıp kapatın (c).
7. Kavrama somununu „LOCK“ yönünde çevirip sıkın (d).

## Mikrolif eldiven bakımı

Mikrolif eldivenleri (8) yıkadığınızda, mutlaka aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Mikrolif eldivenleri elde veya maksimum 60 °C'de yıkayın.
- Burada yumuşak bir deterjan kullanın, yumuşatıcı kullanmayın.
- Mikrolif eldivenleri ağartmayın, ütümeyin veya kurutucu makinelerinde kurutmayın.
- En doğrusu mikrolif eldivenlerin 24 saat asılı şekilde havayla kurutulmasıdır.

## Donanım ve yedek parça listesi

Ürün no./Res.	Tanımlama/içerik
0277001	1 esnek, uzun aralık temizleme parçası + 2 parça
0277002	1 yassı temizleme parçası
0277003	2 Mikrolif eldiven
0230001	1 küçültme kovanı
M219	1 Mini-turbo fırça



# **Royal** International Service

## DE

Royal Appliance International GmbH  
Abt. Kundenservice  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50\*  
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95  
Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08\*  
E-Mail: Ersatzteilshop@dirdevil.de  
www.dirdevil.de  
servicecenter@dirdevil.de

\*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz  
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

## CH

Bluepoint-Service SAGL  
Via Cantonale 14  
6917 Barbengo  
SWITZERLAND

Tel.: +41 (0)91 980 49 73  
Fax: +41 (0)91 605 37 55  
info@bluepoint-service.ch  
www.bluepoint-service.ch

## ES

**Reparaciones y recambios:**

SAT Eixample  
Calabria 277-279  
08029 Barcelona  
ESPANA

Tel: +34 934 306 950  
Fax: +34 934 306 950  
sateixample@hotmail.com

## LU

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50  
dirdevil@zesgoes.nl  
www.zesinternational.com

## AT

Zmugg Elektronik Service  
und Vertriebes. M.b.H.  
Fabriksgasse 27  
8020 Graz  
ÖSTERREICH

Tel. +43 - 316 - 77 21 20  
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10  
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14  
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15

zmuggelektronik@utanet.at  
www.zmuggelektronik.at

## ES

**Recambios y accesorios online:**

Tel.: +34 665 931 296

www.recambiosyaccesoriosonline.es  
pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es

## FR

**Service Consommateur France**

Tel.: +33 (0)810 810 307\*\*  
\*\*Coût d'un appel local depuis un  
téléphone fixe français. Coût depuis  
un mobile suivant opérateurs.  
Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h

savdirdevil@tti-fc.com  
www.dirdevilsav.fr

## NL

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50  
dirdevil@zesgoes.nl  
www.zesinternational.com

## BE

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50

dirdevil@zesgoes.nl  
www.zesinternational.com

## ES

**Call Center / Helpline:**

Call Center Madrid, S.L.  
Tel.: +34 902 070 425  
Fax: +34 931 878 922

atencion.cliente@dirdevil.es

## IT

Ricambi Elettrodomestici  
Corso L. Zanussi 11  
33080 Porcia  
ITALIA

Tel.: +39 434 55 08 33  
Fax: +39 434 18 51 001

info@elettrodomesticiricambi.com  
www.elettrodomesticiricambi.com

## PT

Famatécnica  
Rua António Enes, n° 20 C  
1050-025 Lisboa  
PORTUGAL

Tel.: +35 121 314 35 10  
Tel.: +35 121 353 55 65  
Fax: +35 121 35 35 565  
famatecnica@netcabo.pt

Nur für Deutschland:

Beheben Sie  
Störungen  
ganz leicht selbst.



www.dirdevil.de/service

**Dirt Devil**

**SERVICE-HOTLINE**  
**0180 501 50 50\***  
Mo. - Fr., 8 - 20 Uhr

\*0,14 €/Min. aus dem  
deutschen Festnetz  
(deutscher Mobilfunk-  
höchstpreis 0,42 €/Min.)



M277 - Car Cleaning Set

Servicekarte  
Service Card  
Carte de service  
Servicekaart  
Tarjeta de servicio  
Scheda di assistenza  
Servis karti

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • Isim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

*Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème  
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:*

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.  
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.  
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.  
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.

